



臺中市  
觀光友善  
計程車  
英 日 韓  
會話手冊



こんにちは

Hello

안녕하세요



《Topic 1》 Catch a taxi on a street (1)  
乘客在路上招車



Taxi： 請進！  
Ok. Step in/Come on/Get in,please!

Passenger： 可以麻煩你開後車廂嗎？我們有行李。  
Could you please open the trunk?  
We have bags with us.

Taxi： 沒問題！  
Not a problem/ No problem.

《Topic 2》 Catch a taxi on a street (2)  
乘客在路上招車



你好，請帶我去高鐵台中站。  
Hi, please take me to Taichung High Speed Rail (HSR) Station.

請帶我去臺中國際機場。  
Please take me to Taichung International Airport.

請帶我去 \_\_\_\_\_。  
Please take me to \_\_\_\_\_.



### 《Topic 3》 In a taxi (1) 在計程車上



Taxi : 小姐要去哪裡?  
Where to, madam/Ms.?

Passenger: 臺中車站，請問費用多少呢?  
Taichung Train/Railway Station. How  
much is the fare?

Taxi : 用跳表的！大約 120 元。  
It depends on the meter reading/It  
charges by meter. About 120 dollars.

### 《Topic 4》 In a taxi (2) 在計程車上



Taxi : 先生要去哪裡?  
Where to, Sir?

Passenger: 到這個地址。  
To this address.

Taxi : 好的！麻煩你繫上安全帶！現在司機與  
乘客都要繫安全帶。  
No problem! Would you please buckle  
up/fasten your seat belt? Now the  
driver and all the passengers must fasten  
safety belts.



### 《Topic 5》 In a taxi (3) 在計程車上

Passenger: 到 \_\_\_\_\_ 地方多少錢?  
How much is the fare to \_\_\_\_\_?

Taxi: 用跳表的, 大約 200 元。  
It depends on the meter reading/It charges by meter! It's about 200 dollars.

Passenger: 從這邊搭計程車去 \_\_\_\_\_ 要多久?  
How far is it to \_\_\_\_\_ by taxi?/  
How long will it take to \_\_\_\_\_ by taxi?

Taxi: 大約 15 公里 / 大約 20 分鐘車程。  
It's about 15 kilometers./It's about 20 minutes.

### 《Topic 6》 In a taxi (4) 在計程車上

Taxi: 這是固定價格, 120 元!  
It's a fixed fee/flat fare/flat rate of \$120.

Taxi: 夜間起跳從 xx 開始。  
The nighttime starts at\_\_\_\_\_.

Taxi: 基本運價是 \_\_\_\_\_/ 從 85 元開始起跳。  
The basic fare starts at\_\_\_\_\_./The starting fare is \$85./The initial charge is \$85.

Passenger: 好!  
Okay!





## 《Topic 7》 Expressions from passengers in Car 乘客車內用語

請問可以開冷氣嗎？

Is it possible to turn on the air conditioner (A/C)?

我可以開 / 關窗戶嗎？

Do you mind if I open/close the window?

可以麻煩你幫我把窗戶打開 / 關起來？

Could you please roll up/down my window?

可以麻煩你將廣播 / 電視關小聲一點 / 開大聲一點？

Could you please turn the radio/TV down/up?

我在趕時間，請走最快的路線。

I'm in a rush/hurry. Please take the fastest route.

麻煩你走近路。 Please take a shortcut.

麻煩開快一點。 Please speed up./Please step on it.

麻煩開慢一點。 Please slow down.

## 《Topic 8》 In a taxi (5) 要下車了

Passenger: 司機先生，我要去臺中車站搭 8:15 點的火車，來得及嗎？

I would like to catch 8:15 a.m. train at Taichung Train/Railway Station. Could I make it?

Taxi: 好的，如果沒有塞車是來得及的！

I think you'll make it if there is no traffic jam.

(10 minutes later)

Taxi: 臺中車站到了。

Here it is, Taichung Train/Railway Station.



## 《Topic 9》 In the taxi (6) 要下車了



Taxi： 這是單向道，車速很慢，我走另一條捷徑好了。

This is one-way street, and the traffic is very busy too. Let me take another shortcut.

Passenger： 我趕時間，司機，你讓我在下個路口下車好嗎？  
I'm in a hurry! So, why don't you let me get off at the next intersection/curb?

## 《Topic 10》 Arriving at the destination 抵達目的地



Passenger： 請問多少錢？

How much do I owe you?

What does the meter say?

How much does the meter say?

How much is the ride?

How much is the fare?

抱歉，我沒有小鈔。

I am afraid I don't have any small bills.

Taxi： 沒關係，我可以找。

That's all right. I can make change.



## 《Topic 11》 Arriving at the destination 抵達目的地

Passenger: 請靠邊停就好 / 我在這裡下車就好。  
Please pull over here./ I'll get off here.

Taxi: 車費 255 元。  
The total fare is two hundred fifty-five. /  
Your total fare comes to 255.

Passenger: 好，錢在這裡！  
Okay, here it is! /Here you are! /Here  
you go!

## 《Topic 12》 Arriving at the destination 抵達目的地

Taxi: 我們快到了，要靠哪邊呢？  
We're almost there. Where would you  
like me to stop?

Passenger: 請停在郵局前面。  
Please stop in front of the post office.

停下個十字路口好嗎？  
Could you please stop at the next  
intersection/crossroad?

就到這裡，我自己走過去對街。  
Just drop me off here. I will walk across  
the street.



## 《Topic 13》 Arriving at the destination 抵達目的地

Passenger: 謝謝，多少錢？  
Thank you! How much does the meter say/How much is the ride/How much is the fare/How much do I owe you?

Taxi: 120 元。  
The meter reads \$ 120.

Passenger: 錢在這裡，不用找了。  
Here you are. Keep the change.

Taxi: 謝謝！  
Thank you!

## 《Topic 14》 Expressions for how to pay 付費用語

Taxi: 可以用信用卡或現金付費。  
You can pay by credit card or with cash.

可以用悠遊卡付費。  
You can pay by easy card.

可以用 LINE pay/Apple pay 付費。  
You can pay with Line pay/Apple pay.

Passenger: 好，我付現。  
Ok! I will pay in cash.





## 《Topic 15》 Arriving at the destination 抵達目的地



Taxi : 這是找你的錢，謝謝你！  
Here is your change. Thank you!

Passenger : 不用找錢。  
Keep the change.

Passenger : 麻煩幫我開後車廂。  
Please open the trunk for me.

## 《Topic 16》 Arriving at the destination 抵達目的地



Passenger : 可以給我收據嗎？  
Can I have a receipt?

Taxi : 可以，給你！  
Sure, here it is!

## 《Topic 17》 Calling for taxi service (1) 打電話叫車



Passenger : 你好，我要叫計程車，我在中華路與民權路  
交叉路口等。  
Hi, I need a taxi. Would you please send a taxi  
to the intersection of 中華 Rd. and 民權 Rd.?

Service staff : 你要去哪裡？  
Where are you off to? / Where are you going?

Passenger : 高鐵台中站。  
Taichung High Speed Rail station.

Service staff : 請問先生貴姓大名？還有手機號碼？  
May I have your name and phone number?

Passenger : 我叫 David Tallis, 電話是 0933-676-989.  
This is David Tallis and my phone number is  
0933-676-989.

Service staff : 好的，請不要掛斷，待會要聽取語音，告知  
車號與預計到車時間。  
Thank you Sir, please don't hang up. Listen to a  
recording about the estimated arrival time and  
the license plate number of your taxi.

Recording : 你的計程車 12 分鐘會到，車號是 357-XUI.  
The taxi with car number, 357-XUI, will arrive in  
12 minutes.



## 《Topic 18》 Calling for taxi service (2) 打電話叫車

你好，可以麻煩你幫我預約明天早上 7:50 的計程車，我會在 Holiday Inn 大廳等。

Hi, I need a taxi tomorrow morning at 7:50 am.

Would you please ask the cabby driver to come pick me up at the lobby of Holiday Inn?

## 《Topic 19》 Order a taxi and pick up 訂車後載客

Taxi： 先生你有叫車嗎？ 你是？  
Excuse me, did you call for/order a taxi, sir? Are you\_\_\_?

Passenger： 是，麻煩帶我到這個地方 / 地址。  
Yes, would you please drive me to this place/address?

請問到這個地址大概要多久呢？  
How long does it take to get to the address?

Taxi： 大約 20 分鐘。  
About 20 minutes.



A light gray background pattern of a city street grid with several circular nodes, resembling a map or network diagram.

《主題二》  
接待外國旅客  
Receiving international tourists

## 《Topic 1》Your Expressions for Flight Information 詢問搭乘班機資訊

你坐幾點的班機？  
When is your flight?

你搭哪家航空？  
Which airline are you flying?

你的班機號碼？  
What's your flight number?

你幾點抵達台灣 / 幾點起飛？  
What's your arrival/departure time?

我會到機場入境大廳 / 國際航廈接你。  
I will pick you up at the arrival hall/ International Terminal of the airport.

## 《Topic 2》Your Expressions for Hotel Information 協助訂房用語

我幫你安排 XXX 飯店的單人房，每晚要價新臺幣 3600 元，折合美金約 117 元。  
I booked a single room for you in XXX Hotel and it charges 3,600 Taiwan Dollars (TWD), about 117 USD.

XXX 飯店離 XX 較近，價格實惠且舒適。  
XXX Hotel is close to XX. It is not expensive but comfortable.





### 《Topic 3》 Expressions to welcome guests 見面用語

抱歉，你應該是 Rich.

Excuse me, you must be Rich./ Excuse me, I guess you're Rich.

抱歉，請問你是 Mr. Rich Almonds?

Excuse me, are you Mr. Rich Almonds?

是，我就是。Yes, this is!

是，我就是。Yes, I am!

很高興 / 榮幸見到你！

Nice to meet you.

It's good to meet you.

Pleasure to meet you.

Pleased to meet you.

歡迎來到台灣！Welcome to Taiwan!

### 《Topic 4》 Expressions to escort a tour 帶團旅遊用語

我的名字是 \_\_\_\_\_。My name is \_\_\_\_\_.

我是你的帶團導遊。I'm your tour guide.

我幫你拿行李好嗎？

Why don't you let me take your suitcase?

Can I help you with these two bags?

Can I give you a hand with the luggage?

Mind if I take your suitcase?

Allow me to take your suitcase?

上車前你有需要什麼嗎？

What else can I help you before we get on our car?

Do you need help with anything?

你肚子會餓嗎？Are you hungry?

你比較喜歡吃什麼種類食物？

What kind of food do you prefer/like?

飛機旅途順利嗎？How was your flight?



坐飛機這麼久會累嗎？

Are you tired after such a long flight?

你有時差（感到不適）？

Are you feeling a bit jet-lagged?

搭夜間班機加上時差，你一定累翻了。

It should be hard/exhausting to take the overnight flight as well as to suffer from the jet-lag.

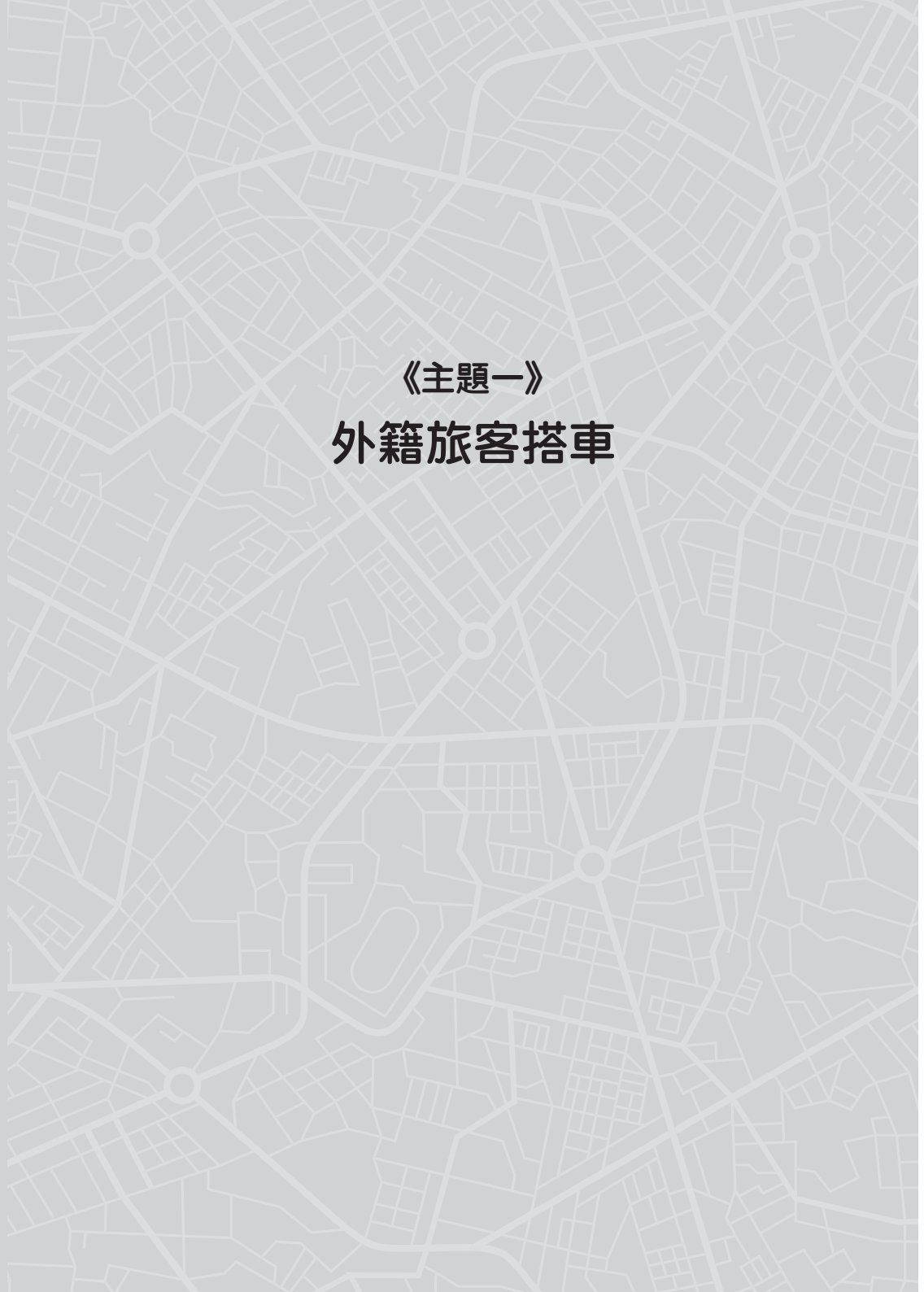
你有來過來臺灣嗎？

Have you ever been to Taiwan?

你是第一次來臺中嗎？

Is this your first time to Taichung?





《主題一》  
外籍旅客搭車

## 《Part 1》基本問候

o hayo u goza i masu  
おはようございます。 早安。

ko n nichiwa  
こんにちは。 午安。

ko n ba n wa  
こんばんは。 晚安。

taiwan taichuu e yo u koso  
台湾 / 台中 へようこそ。 歡迎來到臺灣 / 臺中。

sumimase n  
すみません。 對不起。請問。謝謝。

a r i g a t o u g o z a i m a s h i  
ありがとうございます。 謝謝。

do u z o do u mo  
どうぞ。…どうも。 請…。…謝謝。

o nega i shimasu  
お願(ねが)いします。 拜託。

ha i wakarimashita  
はい、わかりました。 我明白了。

desune  
〇〇ですね。 <確認>

yo i tabi o  
良(よ)い旅(たび)を…。 旅途愉快。

司： 早安。你是日本人嗎？

o hayo u goza i masu  
おはよう ございます。  
niho n ji n desu ka  
日本人(にほんじん)です か？

客： 是。我有行李。

ha i sumimase n nimotsu ga aru n  
はい。すみません。荷物(にもつ)があるん  
desukedo  
ですけど…。

司： 要把行李放到後車廂裡嗎？

nimotsu toran ku ni  
荷物(にもつ)、トランク(とらんく)に入  
i re masu ka  
(い)れます か？

客： 是的，請。

ha i o nega i shimasu  
はい、おねがい します。

司： 好的。請稍等一下。

ha i wakari mashita c yo t to ma t te  
はい、わかりました。ちょっと待(ま)って  
kudasa i  
ください。





## 《Part 1》 上車前後的對話裡的詞彙 / 句子模式



司： 它不是自動門。

jido u do a jya a ri mase n  
自動ドア（じどう ドア）じゃ あり ません。

請自己開門。

sumimase n jibu n de a kete  
すみません。自分（じぶん）で 開（あ）けて  
kudasa i  
ください。

< 客人上車之後 >

司： 請關上門。

sumimase n do a o shi mete ku  
すみません。ドア（ドア）を 閉（し）めて く  
dasa i  
ださい。

客： 好。はい。

司： 請繫好安全帶。

shi to beruto o nega i shima  
シートベルト（しーと べると）おねがい しま  
su  
す。

客： 好。はい。

有多少行李？

nimotsu i kutsu a rimasu ka  
荷物（にもつ）、いくつ あります か？

要打開後車廂嗎？

tora n ku a kemasuka  
トランク（とらんく）、開（あ）けますか？

把行李放在後車廂裡嗎？

nimotsu tora n ku ni  
荷物（にもつ）、トランク（とらんく）に 入  
i re masu ka  
（い）れますか？

有多少人？

na n nin desuka  
何人（なんにん）ですか？

司機先生

u n te n shu san  
運転手（うんてんしゅ）さん

客人

o kyaku san  
お客（きゃく）さん



## 《Part 2》 上車前後的對話

司： 你要去哪裡

o kyaku san dochira made desu ka  
お客（きゃく）さん、どちらまでですか？

客： 請到臺中車站。

taichuu eki made onegaishimasu  
台中駅（たいちゅうえき）までおねがいします。

司： 高鐵台中站？（確認）

shinkansen no taichuu  
新幹線（しんかんせん）の台中駅（たいちゅう  
eki desune  
えき）ですね。

ha i  
客： 是。はい。

wakari mashita  
司： 我了解。わかりました。

客： 需要多久時間？

dono gura i kakari masuka  
どのくらいかかりますか？

司： 大約 15 分鐘。

fun kura i kakari masu  
15 分（ふん）くらいかかります。

司： 這是您第一次來臺灣／臺中嗎？

o kyaku san taiwan  
お客（きゃく）さん、台湾（たいわん）／台中  
taichuu haji mete desu ka  
（たいちゅう）、初（はじ）めてですか？

ha i  
客： 是。はい。

司： 歡迎來到臺灣／臺中。

taiwan taichuu e you koso  
台湾／台中へようこそ。

來臺灣觀光嗎？

kan kou desu ka  
觀光（かんこう）ですか？

ha i  
客： 是。はい。

司： 是這樣呀。

a sou desuka  
あ～そうですか。



## 《Part 2》上車前後的對話裡的詞彙 / 句子模式



司：你已經吃了小籠包嗎？

小籠包 (shou ron po しょうろんぽー)、食 (ta be mashita ka ました) べ  
ましたか？

客：是的。真的很好吃。

はい totemo oishii desune  
はい、とてもおいしいですね。

司：已經喝過珍珠奶茶了嗎？

タピオカ・ミルクティー (tapioka miruku tapioka miruku  
ていー) のみ (no mi) ましたか？

客：是的。真的很好喝。

はい totemo oishii desune  
はい、とてもおいしいですね。

司：去過夜市嗎？

ナイト・マーケット / 夜市 (naito ma ket naito ma ket  
と / よいち) 行 (i ki) ましたか？

客：是的。真的很熱鬧。

はい totemo nigiyaka desune  
はい、とても賑(にぎ)やかですね。

司：請問要到哪裡？

doko dochira made desu ka  
どこ / どちら まで ですか？

請再說一遍。

もう一度 (ichido) お願いします。

是〇〇(地方)對吧？(確認)

desune  
〇〇ですね？

從〇〇到〇〇(地方)。

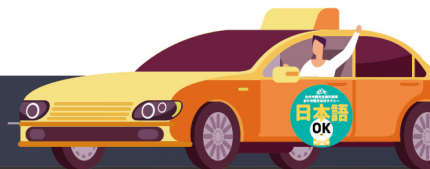
kara made  
〇〇から 〇〇まで。

客：從這裡到臺中車站需要多久時間？

台中駅 (taichuueki) まで どのくらいか  
かりますか？

司：大概需要〇〇時間。

kuraikakari masu  
〇〇くらい かります。



《Part 3》快到達目的地／到達目的地時的對話



是這樣呀。  
a so u desuka  
あ～そうですか。

司：你是來臺灣觀光／工作嗎？  
kan kou shigoto desu  
觀光（かんこう）／お仕事（しごと）です  
ka  
か？

歡迎來到臺灣／臺中。  
tai wan tai chuu eyouku  
台灣／台中（たいわん／たいちゅう）へようこ  
so  
そ。

客：司機先生，您日語很好。  
u ntenshu san nihon  
運転手（うんてんしゅ）さん、日本語（にほん  
go o jyo uzu desune  
ご）お上手（じょうず）ですね。

司：還不行啦。  
i i e madamadadesu  
いいえ、まだまだです。

客：還沒到嗎？  
mada tsu kimase n ka  
まだ、着（つ）きませんか？

司：現在交通堵塞。  
i ma chotto kuruma ga ko n  
今（いま）、ちょっと車（くるま）が込（こ）ん  
de i masune  
でいますね。

大約還要 10 分鐘左右。  
a to pu n gura i kakarimasu  
後（あと）、10 分（ぶん）ぐらいかかります。

很快就要到了。  
o kyaku san mo u sugu tsu ki masu  
お客（きゃく）さん、もうすぐ着（つ）きます  
yo  
よ。

我們到了。那是臺中車站。  
ha i tsu ki mashita are ga tai  
はい、着（つ）きました。あれが台中駅（たい  
chu u eki desu  
ちゅうえき）です。





客： 對不起。請在這裡停下來。

a ha i a no sumiase n kono he n  
 あ、はい。あの、すみません。この辺(へん)  
 de to mete kudasa i  
 で止(と)めてください。

司： 好，我了解 / 我知道了。

ha i wakari mashita  
 はい。わかりました。 <停車>

350 元。

ge n desu  
 350 元(げん)です。

客： <給司機 500 元鈔票>

ha i a sumiase n jya korede onega i  
 はい、あ、すみません。じゃ、これでおねがい  
 shimasu  
 します。

司： 收您 500 元。

ha i ge n o azu karishimasu  
 はい、500 元(げん)お預(あず)かりします。

客： 可以給我收據嗎？

sorekara ryo u shu u sho onega i  
 それから 領収書(りょうしゅうしょ)おねがい  
 dekimasu ka  
 できますか。

司： 好。

ha i wakari mashita  
 はい、わかりました。

司： 給您收據和找您 150 元的零錢。

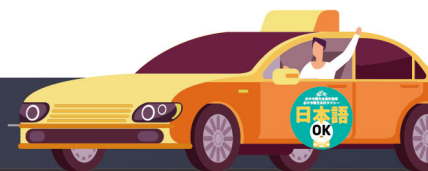
jya kore ryo u shu u sho to  
 じゃ、これ 領収書(りょうしゅうしょ)と  
 ge n no o ka e shi desu  
 150 元(げん)のお返(かえ)しです。

客： 謝謝。

a ha i do u mo  
 あ、はい、どうも。

司： 我打開汽車後車廂。請稍等一下。

toran ku o a ke masu ka  
 トランク(とらんく)を開(あ)けますか  
 ra cho tto ma tte kudasa i  
 ら、ちょっと待(ま)ってください。



《Part 3》 快到達目的地／到達目的地時  
對話裡的詞彙／句子模式

客： 好的，非常謝謝您。

ha i o nega i shimasu  
はい、お願い(ねが)いたします。

< 客戸開門的時候 >

司： 客人，請注意 摩托車／後面。

o kyaku san o toba  
お客(きゃく)さん、オートバイ(おーとば  
i ushi ro ni cyuu i shite  
い)／後(うし)ろに注意(ちゅうい)して  
kudasa i  
ください。

給您。 < 從汽車後車廂中取出行李 >

ha i dou zo  
はい、どうぞ。

a dou mo  
客： 謝謝。あ、どうも。

yo i tabi o  
司： 旅途愉快。良(よ)い旅(たび)を…。

a rigato u goza i masu  
客： 謝謝您。ありがとう ございます。

大約需要 5 分鐘。

a to gofu n gura i kakarimasu  
後(あと)、5分(ごふん)ぐらいかかります。

會很快到達。

mo u sugu tsu ki masuyo  
もうすぐ着(つ)きますよ。

我可以刷卡嗎？

kureji tto ka do de hara emasu ka  
(クレジット)カードで払(はら)えますか？

沒問題。

ha i dai hyo u bu desu yo  
はい、大丈夫(だいじょうぶ)です よ。

請…。…謝謝。

do u zo dou mo  
どうぞ。…どうも。

收據。

ryo u shu u sho reshi to  
領收書(りょうしゅうしょ)／レシート(れしーと)



收到正好 350 元。

cho u do      ge n      i ta da ki ma su  
ちようど 350 元 (げん)、いただき ます。

450 元。收您 1000 元。

ge n      de su      ge n      o      a zu  
450 元 (げん) です。1000 元 (げん) お預 (あず)  
ka ri shi ma su  
かり します。

找您 550 元的零錢

ge n      no      o      ka e      shi de su  
550 元 (げん) の お返 (かえ) し です。

## 《主題二》

# 簡介臺中旅遊景點

o su su me      no      ka n ko u chi  
お勧め (おすすめ) の 観光地 (かんこうち)



niji no mura  
虹の村 (にじのむら)

彩虹眷村深受日本遊客的歡迎。

niji no mura wa nihonjin  
虹の村 (にじのむら) は日本人観光客 (にほんじん  
kankoukyaku ni ninki ga arimasu  
かんこうきゃく) に人気 (にんぎ) があります。

honjya naito ma ketto yoichi  
逢甲夜市 (ほんじゃー ないと まーけっと / よいち)

逢甲夜市是臺中最著名的夜市。

taichuu de ichiban yuu  
台中 (たいちゅう) で一番 (いちばん) 有名 (ゆう  
mei na yoichi desu  
めい) な夜市 (よいち) です。

有很多便宜又好吃的東西。

yasukute oishii mono ga takusan arimasu  
やすくて、おいしいものがたくさんあります。

taichuu kokuritsu kageki in  
台中国立歌劇院 (たいちゅう こくりつ かげきいん)

它以其非常現代的設計而聞名。

totemo gendaiteki na deza inde  
とても現代的 (げんだいてき) なデザインで有名  
yuumei desu  
(ゆうめい) です。

臺中國家歌劇院由日本建築師設計。

nihonjin kenchikuka ga se  
日本人建築家 (にほんじん けんちくか) が設計 (せ  
kkei shitan desu  
っけい) したんです。

koubishicchi  
高美湿地 (こうびしっち)

高美濕地以美麗的日落而聞名。

koubishicchi wa kireina yuu  
高美湿地 (こうびしっち) はきれいな夕日 (ゆう  
hi de yuumei desu  
ひ) で有名 (ゆうめい) です。

您還可以看到台灣獨有的動植物。

taiwan koyuu no doubutsu ya  
台灣固有 (たいわん こゆう) の動物 (どうぶつ) や  
shokubutsu mo mi raremasu  
植物 (しょくぶつ) も見 (み) られます。





《主題三》

# 交通機關

ko u tsu u k i k a n

交通機關 (こうつう きかん)



從這裡到<目的地>需要多久時間？

koko kara                      made donokura i kakari masuka  
ここ から <目的地> まで どのくらい かかり ますか？

從這裡到<目的地>用<交通工具>大約需要<時間>。

koko kara                      made                      de  
ここ から <目的地> まで<交通 工具 > で<所要時間>  
kura i kakari masu  
くらい かかり ます。

takushi  
タクシー (たくしー)

cho u kyori basu  
長距離バス (ちょうきょり ばす)

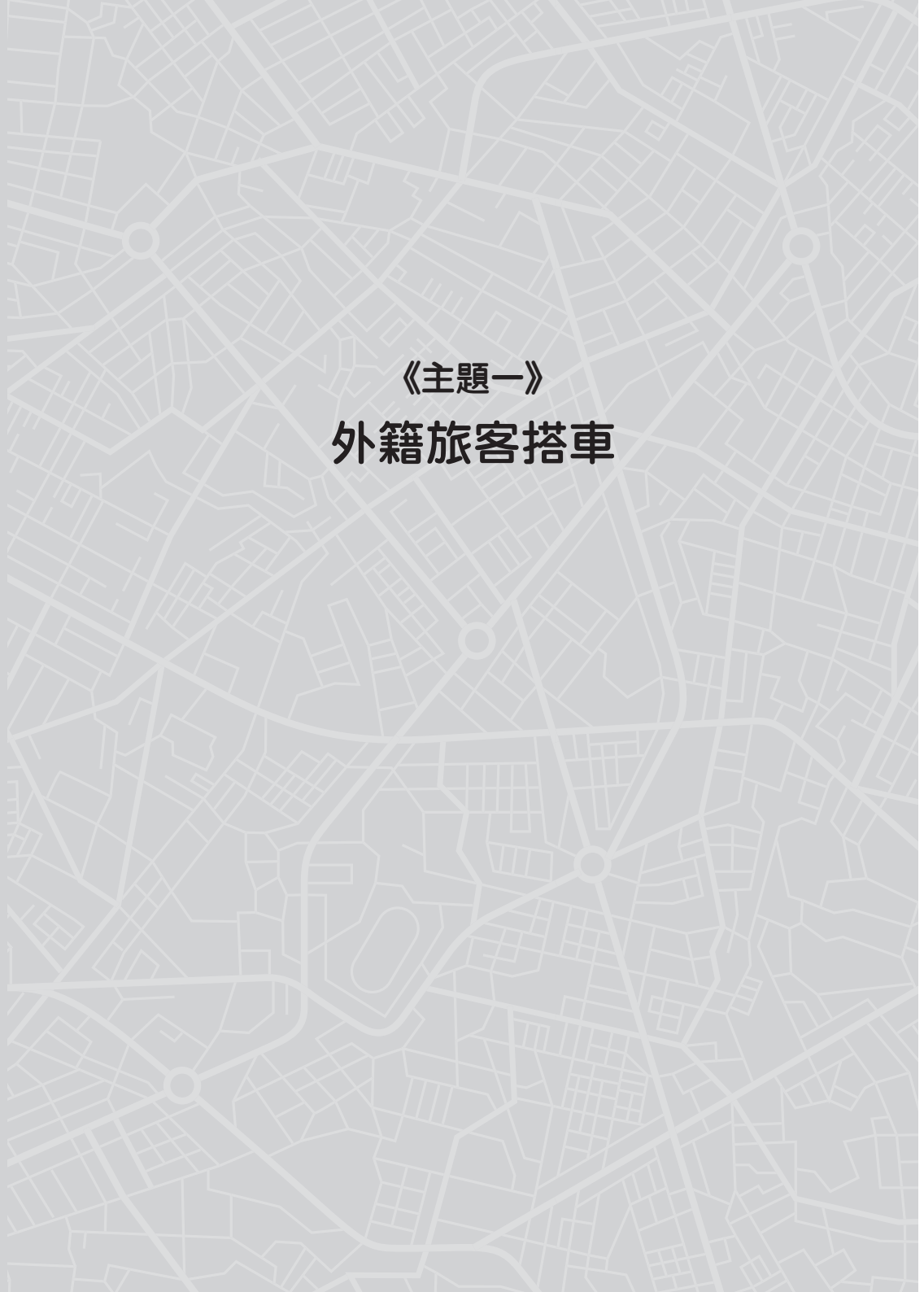
ko u soku do u ro  
高速道路 (こうそく どうろ)

den sha tai wan tetsudo u  
電車 - 台湾鉄道 (でんしゃ - たいわん てつどう)

ko u soku tetsudo u  
高速鉄道 (こうそく てつどう)

ta i wa n shi n ka n se n  
台湾新幹線 (たいわんしん かんせん)





《主題一》  
外籍旅客搭車



## 주제 1: 거리에서 택시를 잡다 (1)

## 乘客在路上招車

택시 : 請進!  
타세요!

탑승객 : 可以麻煩你開後車廂嗎, 我們有行李。  
트렁크를 열어주시겠어요? 짐이 있어요.

택시 : 沒問題!  
예, 알겠습니다.

## 주제 2: 거리에서 택시를 잡다 (2)

## 乘客在路上招車

你好, 請帶我去高鐵台中站。  
타이중 고속철도역으로 가주세요.

請帶我去臺中國際機場。  
타이중 공항으로 가주세요.

請帶我去 \_\_\_\_\_。  
\_\_\_\_\_ 으로 가주세요.



### 주제 3: 택시를 타다 (1) 在計程車上

택시 : 小姐要去哪裡?  
어디에 가세요?

탑승객 : 臺中車站。請問費用多少呢?  
타이중 기차역이에요. 얼마예요?

택시 : 用跳表的, 大約 120 元。  
미터기요금으로 대략 백이십원정도  
나와요.

### 주제 4: 택시를 타다 (2) 在計程車上

택시 : 先生要去哪裡?  
어디에 가세요?

탑승객 : 請載我到這個地址。  
이 주소로 가주세요.

택시 : 好的, 請繫上安全帶。現在司機與所  
有乘客都要繫安全帶。  
예. 안전띠를 좀 매주세요. 이제는 기  
사와 손님들이 모두 안전띠를 매야 돼  
요.



### 주제 5: 택시를 타다 (3) 在計程車上

탑승객 : 到 \_\_\_\_\_ 地方多少錢?  
\_\_\_\_\_ 에 가면 택시비가 얼마예요?

택시 : 用跳表的, 大約 200 元。  
미터기 요금으로 백이십 원정도예요.

탑승객 : 從這裡搭計程車去 \_\_\_\_\_ 要多久?  
여기서 택시로 가면 시간이 얼마나 걸  
려요?

택시 : 大約 15 公里 / 大約 20 分鐘車程。  
한 십오킬로미터 / 이십분정도예요.

### 주제 6: 택시를 타다 (4) 在計程車上

택시 : 這是固定價格 120 元。  
이게 정찰가 (정찰가격) 이고 백이십  
원이에요.

夜間起跳從 xx 開始。  
야간 요금은 \_ 원부터예요.

從 85 元開始起跳。  
요금은 팔십오 원부터예요.

탑승객 : 好!  
예.



## 주제 7: 탑승객용어 乘客車內用語

請問可以開冷氣嗎？

냉방 / 에어컨을 좀 켜주시겠어요？

我可以開 / 關窗戶嗎？

창문을 열어 / 닫아도 돼요？

可以麻煩你幫我把窗戶打開 / 關起來嗎？

창문을 열어 / 닫아주시겠어요？

可以麻煩你將廣播 / 電視關小聲一點 / 開大聲一點？

라디오 / 텔레비전의 소리를 / 볼륨을 / 둘 다 사용  
가능 좀 낮춰 / 높여 주시겠어요？

我在趕時間，麻煩你走近路。

급해서 그런데 지름길로 가주세요 .

麻煩開快一點。 조금 빨리 가주세요 .

麻煩開慢一點！ 조금 천천히 가주세요 !

## 주제 8: 목적지에 도착하다 (1) 要下車了

탑승객 : 司機先生，我要去臺中車站搭 8:15 的  
火車，來得及嗎？

타이중 기차역에서 여덟시 십오분의  
기차를 탈 거예요 . 도착할 수 있을까  
요？

택시 : 好的，如果沒有塞車是來得及的！  
길이 막히지 않으면 될 거예요 .

(10 분 후에) (十分鐘後)

臺中車站到了。  
타이중 기차역이에요 .



## 주제 9: 목적지에 도착하다 (2)

## 要下車了

택시 : 這是單向道，車速很慢，我走另一條捷徑好了。  
여기는 일방 통행이라서 늦어요 . 다른 지름길로 갈게요 .

탑승객 : 我趕時間，司機，你讓我在下個路口下車好嗎？  
좀 급해서 그런데 다음 사거리에서 내려주실래요 ?

## 주제 10: 목적지에 도착하다 . 3

## 要下車了

탑승객 : 請問多少錢？  
( 택시비가 ) 얼마예요 ?

抱歉，我沒有小鈔！  
미안해요 . 잔돈이 없어요 .

택시 : 沒關係，我可以找！  
괜찮아요 . 거슬러 줄게요 .



## 주제 11: 목적지에 도착하다 (4) 要下車了

탑승객 : 請靠邊停就好 ! / 我在這裡下車就好。  
여기서 세워주세요 . / 여기서 내릴게  
요 .

택시 : 車費 255 元。  
택시비는 이백오십오원이에요 .

탑승객 : 好 , 錢在這裡 !  
예 , 여기있어요 .

## 주제 12: 목적지에 도착하다 (5) 要下車了

택시 : 我們快到了 , 要靠哪邊呢 ?  
곧 도착할 거예요 . 어디서 세워드릴까  
요 ?

탑승객 : 停在郵局前面好嗎 ?  
우체국 앞에서 세워주세요 .

停下個十字路口好嗎 ?  
다음 사거리에서 세워주세요 .

好 , 就到這裡 , 我自己走過去對街。  
여기서 세워주세요 . 건너편에 갈 거예  
요 .



### 주제 13: 목적지에 도착하다 (6) 要下車了

탑승객 : 謝謝, 多少錢?  
고맙습니다. 얼마예요?

택시 : 120 元!  
백이십원이예요.

탑승객 : 錢在這裡, 不用找了。  
여기 있어요. 잔돈은 됐어요.

택시 : 謝謝!  
고맙습니다!

### 주제 14: 택시비를 내다 付費用語

택시 : 可以用信用卡付費。  
신용 카드로 내도 돼요.

可以用悠遊卡付費。  
이지카드로 내도 돼요.

可以用 LINE pay/Apple pay 付費。  
라인페이 / 애플페이로 내도 돼요.

탑승객 : 好, 我付現。  
예, 현금으로 낼게요.





주제 15: 목적지에 도착하다 (7)  
要下車了

택시 : 這是找你的錢，謝謝你！  
거스름돈 / 잔돈 여기 있어요 . 고마워  
요 / 감사해요 .

탑승객 : 不用找錢。  
거스름돈 / 잔돈은 됐어요 .

麻煩幫我開後車廂。  
트렁크를 열어주세요 . / 트렁크 좀 열  
어주세요 .

주제 16: 목적지에 도착하다 (8)  
要下車了

탑승객 : 可以給我收據嗎？  
영수증을 써 주시겠어요？ / 영수증을  
주시겠어요？

택시 : 可以，給你！  
예，여기있어요 .

《附錄一》  
景點



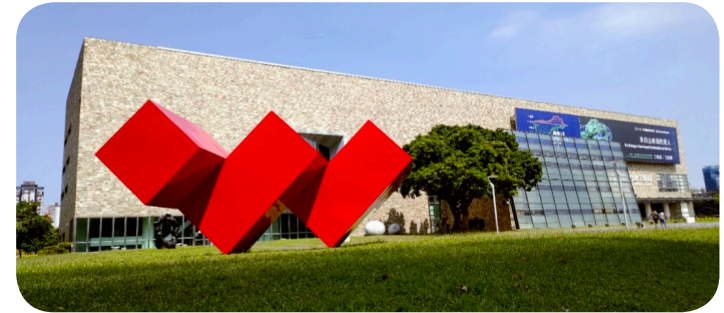


臺中轉運站

Taichung Bus Terminal

타이중 고속버스 터미널

たいちゅうばすた みなる  
台中 パスターミナル



國立臺灣美術館

National Taiwan Museum of Fine Arts (Art Museum)

국립미술관

kokuritsu ta i wa n bijy utsuka n  
こくりつ たいわん びじゅつかん



臺中火車站

Taichung Train Station/Taichung Railway Station

타이중 기차역

たいちゅうえき  
台中 駅



臺中國家歌劇院

National Taichung Theater

타이중 국가 가극원

ta i chu u kokuritsu kageki i n  
たいちゅう こくりつ かげきいん







逢甲夜市

Feng Chia Night Market

펑지아 야시장

hon jya nai to ma ket to yo i chi  
ほんじゃー ないと まーけっと / よいち



臺中公園

Taichung Park

타이중 기차역

たいちゅうこうえん  
台 中 公 園



一中街

Yi-zhong Street Night Market

이중지에상점가 / 야시장

いっちゅうがい  
一 中 街



臺中孔廟

Taichung Confucian Temple

타이중공원

たいちゅうこうしびょう  
台 中 孔 子 廟





國立自然科學博物館

National Museum of Natural Science(Science Museum)

국립자연과학박물관

かがくはくぶつかん  
科学博物館



霧峰林家花園

Wu-feng The Lins' Garden

우평임가화원

むほうりんけはなえん  
霧峰林家花園



宮原眼科

Miyahara

궁원안과

みやはらがんか  
宮原眼科



彩虹眷村

Rainbow Village

무지개마을

niji no mura  
にじのむら







草悟道

Calligraphy / Greenway

캘리그래피 그린웨이

げいじゅつえんち そうごどう  
芸 術 園 地 ・ 草 悟 道



高美濕地

Gaomei Wetland

고미습지

ko u bi shi c chi  
こうびしっち



東豐自行車綠廊

Dongfeng Bicycle Greenway

동평 자전거길

とうほうさいくりんぐろ ど  
東 豊 サイクリングロード

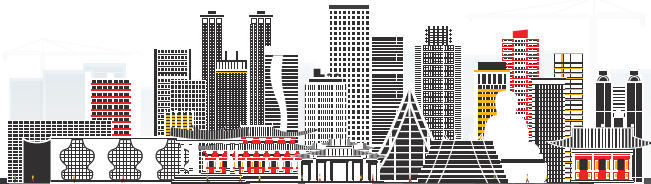


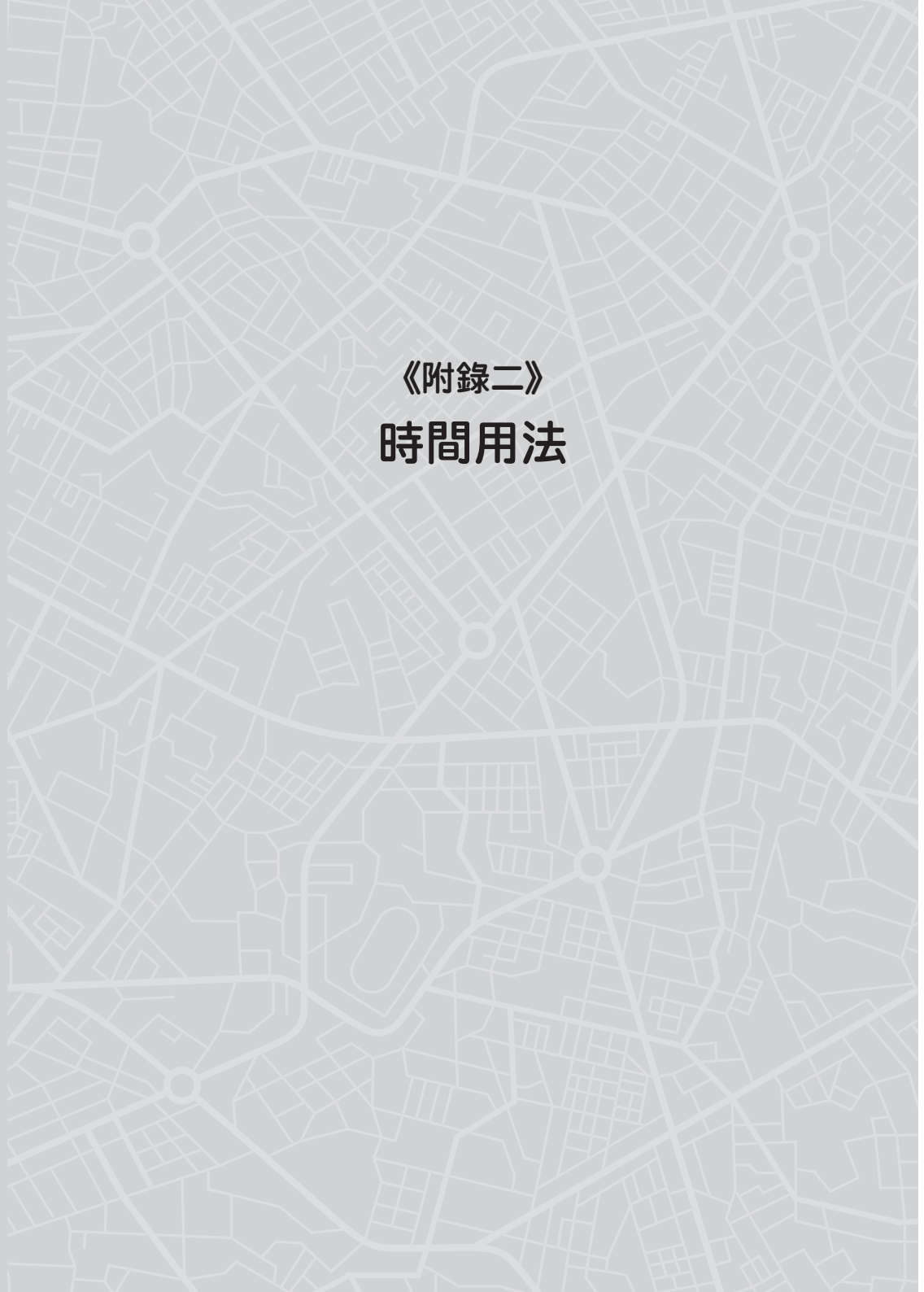
谷關溫泉

Gu-guan Hot Spring

구관온천

こくかんおんせん  
谷 關 温 泉





《附錄二》  
時間用法

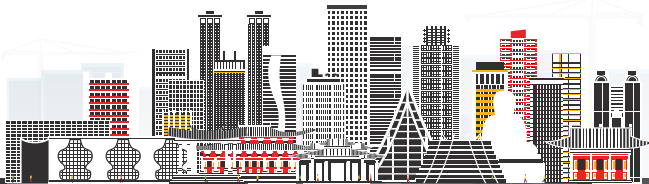


大約要 \_\_\_\_\_ 分鐘。  
About \_\_\_\_\_ minutes.

*kura i kakari masu*  
OO くらい かり ます。  
소요 시간 : 한 \_\_\_\_\_ 정도예요 .

中文	英語	日本語	韓語
5 分	five minutes	<i>gofun</i> ごふん	오분
10 分	ten	<i>juppun</i> じゅっぷん	십분
15 分	fifteen	<i>juugofun</i> じゅうごふん	십오분
20 分	twenty	<i>nijhuppun</i> にじゅっふん	이십분
25 分	twenty five	<i>nijhugofun</i> にじゅうごふん	이십오분
30 分	thirty/half an hour	<i>sanjhuppun</i> さんじゅっふん	삼십분
35 分	thirty five	<i>sanjhugofun</i> さんじゅっごふん	삼십오분
40 分	forty	<i>yonjhuupun</i> よんじゅうふん	사십분
45 分	forty five	<i>yonjhuugofun</i> よんじゅうごふん	삼십오분
50 分	fifty	<i>gojyuppun</i> ごじゅっふん	오십분
55 分	fifty five	<i>gojyugofun</i> ごじゅっごふん	오십오분
1 小時	one hour	<i>ichijikan</i> いちじかん	한 시간
1.5 小時	one and a half hours	<i>ichijikanhan</i> いちじかんはん	한시간 반

## 《附錄三》 金額用法



數字	英語	日本語	韓語
1	one	1 chi いち	일
2	two	ni に	이
3	three	sa n さん	삼
4	four	yo n よん	사
5	five	go ご	오
6	six	roku ろく	육
7	seven	nana なな	칠
8	eight	hachi はち	팔
9	nine	kyu u きゅう	구
10	ten	j hu u じゅう	십
15	fifteen	j hu u go じゅうご	십오
20	twenty	ni j hu u にじゅう	이십
25	twenty five	ni j hu u go にじゅうご	이오
30	thirty	sa n j hu u さんじゅう	삼십
35	thirty five	sa n j hu u go さんじゅうご	삼오
40	forty	yo n j hu u よんじゅう	사십

數字	英語	日本語	韓語
45	forty five	yo n j hu u go よんじゅうご	사오
50	fifty	go j hu u ごじゅう	오십
55	fifty five	go j hu u go ごじゅうご	오오
60	sixty	roku j hu u ろくじゅう	육십
65	sixty five	roku j hu u go ろくじゅうご	육오
70	seventy	nana j hu u ななじゅう	칠십
75	seventy five	nana j hu u go ななじゅうご	칠오
80	eighty	hachi j hu u はちじゅう	팔십
85	eighty five	hachi j hu u go はちじゅうご	팔오
90	ninety	kyu u j hu u きゅうじゅう	구십
95	ninety five	kyu u j hu u go きゅうじゅうご	구오
100	one hundred	hya ku ひゃく	백
200	two hundred	ni hya ku にひゃく	이백
300	three hundred	sa n hya ku さんひゃく	삼백
400	four hundred	yo n hya ku よんひゃく	사백
500	five hundred	go hya ku ごひゃく	오백

